

# MANUALE D'USO ASCIUGACAPELLI

Hair dryer user manual

## GARANZIA

Warranty



**KIEPE**<sup>®</sup>  
PROFESSIONAL



## EN - USE MANUAL AND WARRANTY

### ATTENTION! Equipment for professional use only.

#### EXPLANATION OF SYMBOLS



Our products comply with the directives that refer to EC marking.



The class II or Double Insulation symbol indicates that this product is designed so as not to require an earth connection. These products are designed so that a single fault cannot cause the user to come in contact with a hazardous voltage, thanks to the casing being made of insulating material.



This symbol indicates that the product meets the requirements of the new directives introduced so as to protect the environment and must be disposed of appropriately at the end of its life cycle. Request information from the local Authorities about the areas dedicated to waste disposal.



This symbol, generally together with the description, informs the user that there are important operations and instructions to be read.



ATTENTION! HOT SURFACES.  
RISK OF BURNS



Do not use this appliance near bathtubs, wash basins or other vessels containing water.

### GENERAL SAFETY WARNINGS



**To avoid damage and dangers due to improper use, carefully follow the instructions for use and keep them in a safe place. If the product is handed over to a third party also provide the instruction booklet.**

#### UNPACKING AND INSPECTING THE PRODUCT

Remove the product from its packaging and make sure it is intact and has no visible signs of damage caused during transport.

In case of doubt, do not use the appliance and contact the nearest Technical Assistance Centre



**ATTENTION! DANGER FOR CHILDREN.**  
**The packaging materials (bags made of plastic, polystyrene foam, etc.) must not be left within reach of children as they are potential sources of danger.**

#### ELECTRICAL SAFETY PRECAUTIONS

Using electrical appliances requires compliance with some basic regulations.



**Never place the appliance in water or other liquid! Do not touch the appliance if it has fallen into any liquid.**



**WARNING: do not use this appliance while close to bathtubs, sinks or other containers that hold water!**

In particular:

- never touch the appliance with wet or damp hands or feet;
- do not use the appliance with bare feet;
- do not remove the plug from the socket by pulling the power cord or the appliance;
- do not expose the appliance to the elements (rain, sun, etc.);
- do not let children play with the appliance.
- When the appliance is used in a bathroom, unplug it after using it as it can still pose a hazard when switched off and placed near water.
- Always remove the plug from the socket without pulling on the cord.
- Never carry the appliance by its power cord.
- Keep the power cord and the unit away from heated surfaces.
- Do not store or operate the appliance with the cable twisted or bent.
- Do not use the product if the cord or other parts are damaged. If the power cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or the relevant technical

assistance or in any case by a person with similar skills in order to prevent any risk.

- Further protection is provided with the integration, in the home electric circuit, of a fault current protection device with a nominal trigger current no greater than 30mA.
- Contact your electrician for further information. The safety of these electrical appliances conforms with known technical rules and with the laws regarding the safety of electrical appliances.
- Do not leave the plug inserted unnecessarily in the socket; unplug the appliance when not in use.
- Place the product on a flat, stable surface, away from sources of heat.

### GENERAL USE WARNINGS

#### USE

The hair dryer was designed and built for drying and styling human hair.



#### INCORRECT USE:

**Use this appliance only for its intended purpose, do not use with wigs, animal fur or with any material other than human hair. The manufacturer declines all liability concerning misuse of the appliance.**



**Do not wrap the power cord around the appliance so as to prevent damaging the cord itself and prevent any secondary risk.**

Refer to the outer packaging and the specifications on the data plate affixed to the product itself for the relevant technical specifications.

- Make sure that the mains voltage matches the one shown on the technical data plate of the appliance.
- Keep out of reach of children. Children must not use or play with the appliance.
- This appliance can be used by children starting from the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by people lacking the experience or knowledge, as long as they are properly supervised and instructed on the use of the appliance and are involved in the comprehension of the dangers.
- Cleaning and maintenance must not be performed by children without supervision.
- To guarantee the proper and safe functioning, should the device fall or impact violently, have it checked at an authorized customer service centre.
- Do not leave handkerchiefs or similar objects near the appliance.
- The power cord must never come into contact with the appliance.
- Always disconnect the appliance from the mains socket after use.
- Never insert or drop objects into the openings of the appliance.
- The appliance must not be used in environments where there is a high concentration of aerosol (spray) products or where oxygen is released.
- The hair dryer is equipped with an overheating protection device. In the event of overheating, the heating stops and only cold air is emitted. The heating will automatically switch on again after cooling.

#### GENERAL DESCRIPTION

Consult, depending on the model, figure [1] or [2].

Hair dryer with separate buttons for air flow [A] and temperature [B].

**A – ON-OFF switch and air flow adjustment**

**B – Temperature adjustment button**

**C – Cold air shot button**

**D – Front grill**

**E – Removable filter**

**F – Cord strain relief**

**G – Power cord**

**H – Air concentrator**

**I – Air diffuser (if provided)**

## USE



**This appliance is designed for professional use in commercial areas.**

Connect the plug to the socket.

The hair dryer has 3 temperature levels and 2 air flow speeds, selectable via separate switches. If the appliance is fitted with cold air button [C], you can operate it for hairstyling.

Switch on the appliance using the On/Off switch [A] and select the required speed:

- 0 = OFF
- I = mid air flow
- II = strong air flow

Press the button to adjust the temperature [B] and select the level you prefer:

- I = low temperature
- II = mid temperature
- III = high temperature

After use, using the On/Off switch [A] to switch off the appliance.

Do not pull the cord or the appliance to disconnect the power cord [G] from the mains socket.

**Store the appliance on a stable surface, paying attention not to wrap the cord around the appliance.**

### Cold air button (Cold Shot) [C]

If the appliance is fitted with this button, you can operate it for hairstyling.

Holding the cold air button pressed, the dryer can be switched quickly to operate with cold air and for hairstyling.

To return to the set temperature, simply release the button.

### Using the air concentrator [H]

Thanks to the concentrator, the air is conveyed directly on the brush used for the hairstyle.

Apply the concentrator and press it in towards the body of the hair dryer (Fig. 3a).

The concentrator can be retrieved by pulling it in the direction indicated by the arrow b (Fig. 3b).



**Wait until the nozzle has cooled down before removing it.**

### Using the air diffuser [I]

If the appliance has been equipped with the diffuser, this can be used to obtain a volumising drying.

Apply the diffuser and press it in towards the body of the hair dryer (Fig. 4a).

The concentrator can be retrieved by pulling it in the direction indicated by the arrow b (Fig. 4b).

## MAINTENANCE



**In case of malfunction or damage to the appliance or a part of it, the appliance must be analysed by the manufacturer or the relevant technical assistance or in any case by a person with similar skills in order to prevent any risk. The user must not disassemble the device him/herself.**



**Remove the plug from the mains socket before cleaning the appliance.**

### GENERAL CLEANING

Clean the appliance at least once a week.

To avoid all risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not dip it into water.

Only wipe the appliance with a soft cloth, dampened if necessary.

Do not use solvents or abrasive detergents!

### FILTER CLEANING

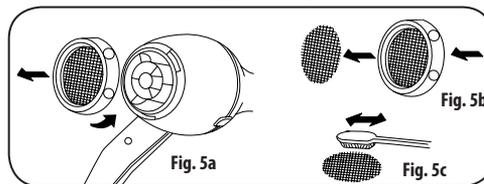
To maintain optimum performance of the device over time, you should clean the filter regularly [E]:

- every day for intensive and continuous use

- twice a week for normal use
- once a month when used occasionally.

To do this proceed as follows:

1. Rotate the filter counter-clockwise (Fig. 5a) and remove it.
2. Rotate the filter grill where provided (Fig. 5b).
3. Clean the grill and the filter with a soft brush (Fig. 5c).
4. Reapply the grill to the filter and attach the filter to the frame of the appliance by turning it clockwise until full engagement (Fig. 5a).



**Do not use without the grill, hair can be sucked inside the product.**

## DISPOSAL



The product packaging is made of recyclable materials. Separate the parts according to their type and dispose of them in accordance with applicable laws on the environmental protection.



In accordance with the European Directive 2012/19/UE (WEEE), the unused appliance must be disposed of appropriately at the end of its life cycle. This concerns the recycling of useful parts of the appliance and allows a reduction in the environmental impact. For more information, please contact your local waste disposal facility or appliance retailer.

## WARRANTY

The guarantee is valid under the current terms of law, it starts from the date of purchase and includes repair costs.

The warranty period is 1 or 2 years depending on the type of end consumer, according to European Directive 1999/44/EC.

The warranty is valid only upon presentation of the coupon with the rubber stamp and signature of the retailer and must indicate the date of purchase. Proof is the date shown on the receipt/invoice.

The warranty covers the quality defects of the appliance due to materials or its manufacturing. KIEPE undertakes to repair or replace free of charge any parts that within the period of warranty may prove in its judgement not to be efficient due to material or manufacturing defects.

**ATTENTION! The Warranty is void if on the appliance there are found to be direct interventions of the user or manipulation by unauthorized personnel.**

### THE WARRANTY DOES NOT COVER:

- Damage caused by non-compliant use, improper treatment or breakage during transport.
- Damage caused by non-compliance with the user instructions.
- Damage caused by use of the appliance with incorrect mains voltage.
- Appliances which mount accessories from other manufacturers.
- Parts subject to normal wear.

## RU - РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ И ГАРАНТИЯ

**ВНИМАНИЕ! Данное оборудование предназначено только для профессионального использования.**

### РАЗЪЯСНЕНИЕ УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ



Наша продукция отвечает требованиям директив по маркировке CE.



Символ класса II или двойная изоляция обозначают, что для работы данного изделия не требуется подключение заземления. Эти изделия изготовлены таким образом, что поломка отдельного элемента не может привести к соприкосновению с частями с высоким напряжением, опасными для пользователя, поскольку корпус выполнен из изоляционных материалов.



Это условное обозначение указывает на то, что изделие отвечает требованиям новых директив по защите окружающей среды и должно подвергаться по окончании срока службы соответствующей утилизации. Обратиться в местные органы власти за информацией о зонах, предназначенных для утилизации подобных отходов.



Это условное обозначение, обычно сопровождаемое описанием, указывает пользователю на то, что необходимо ознакомиться с важными инструкциями или операциями для выполнения.



**ВНИМАНИЕ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ.**  
ОПАСНОСТЬ ОЖОГА



Не использовать данное устройство вблизи ванны, раковины или других емкостей, содержащих воду.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОБЩЕГО ПЛАНА ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОСТИ



**Для предотвращения ущерба и опасности в результате использования не по назначению, следует сохранить руководство пользователя и четко соблюдать приведенные в нем инструкции. В случае последующей передачи изделия третьим лицам, также следует передать и руководство пользователя.**

#### РАЗУПАКОВКА И ПРОВЕРКА ИЗДЕЛИЯ

Вынуть изделие из упаковки и проверить целостность его компонентов, а также отсутствие повреждений во время транспортировки.

В случае сомнений не пользоваться прибором, а обратиться в ближайший сервисный центр



#### **ВНИМАНИЕ! ОПАСНО ДЛЯ ДЕТЕЙ.**

**Компоненты упаковки (пластиковые пакеты, полистирол и т.п.) должны находиться в недоступном для детей месте, поскольку они могут быть потенциальными источниками опасности.**

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Применение электроприборов ведёт к соблюдению нескольких основных правил техники безопасности.



**Не погружать устройство в воду или другую жидкость! Не дотрагиваться до прибора, если он упал в какую-либо жидкость.**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** запрещается использовать данное устройство вблизи ванны, умывальника или других емкостей с водой!

В частности:

- никогда не дотрагиваться до прибора, если у вас мокрые влажные руки, ноги;
- не пользоваться прибором, если у вас мокрые ноги;
- не тянуть за шнур питания прибора, чтобы вынуть вилку из розетки сети электропитания;
- не подвергать прибор воздействию атмосферных явлений (дождь, солнце и т.п.);
- не разрешать детям играть с прибором.
- Если устройство используется в ванной комнате, отключайте его от сети после использования, так как близость к воде может представлять опасность, даже если устройство выключено.
- Всегда вынимать вилку из электророзетки руками, а не потянув за шнур.
- Никогда не переносить устройство, держа его за электрический шнур.

- Держать электрический кабель и сам прибор подальше от нагретых поверхностей.
- Не хранить и не использовать устройство с перекрученным или гнутым кабелем.
- Не пользуйтесь прибором, если шнур или другие части прибора повреждены. Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, сервисным центром производителя или специалистом, имеющим соответствующую квалификацию, во избежание любых рисков.
- Дополнительной защитой служит установка в бытовую сеть электропитания устройства защитного отключения при коротком замыкании, с номинальным током нагрузки не выше 30 мА.
- Обратитесь к доверенному электрику для получения более подробной информации. Безопасность этих электрических приборов отвечает правилам надлежащей технической практики и закону о безопасности электрической аппаратуры.
- Не оставляйте включённой вилку прибора в электророзетку, если не пользуетесь устройством.
- Устанавливать изделие всегда на ровную и устойчивую поверхность, вдали от источников тепла.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОБЩЕГО ПЛАНА ПО ПРИМЕНЕНИЮ

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Фен разработан и сделан с учетом того, что он будет применяться для сушки и укладки человеческого волоса.



#### **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:**

**Прибор можно использовать только по назначению, нельзя использовать для париков, шерсти животных или другого материала, отличного от волос человека. Производитель не несет никакой ответственности за неправильное использование устройства.**



**Во избежание повреждения кабеля и связанных с этим рисков, не наматывайте шнур вокруг устройства.**

Информацию о технических характеристиках прибора можно найти на внутренней упаковке изделия, а также на заводской табличке, имеющейся на самом приборе.

- Проверьте соответствие напряжения в сети электропитания указанному на идентификационной табличке на приборе.
- Хранить в недоступном для детей месте. Детям запрещается использовать устройство или играть с ним.
- Этот прибор может использоваться детьми только в возрасте старше 8 лет, а также людьми с ограниченными физическими, умственными и сенсорными способностями или без опыта и знаний, только под наблюдением, а также только после их обучения использованию прибора безопасным образом, с осознанием наличия возможных опасностей.
- Очистка и уход не должны выполняться детьми без строгого наблюдения за ними.
- В целях гарантирования отличной и полной безопасности, проверьте прибор в авторизованном сервисном центре, если он падал или получил сильные удары.
- Не оставлять рядом с прибором бумажные салфетки или подобное.
- Шнур электропитания никогда не должен соприкасаться с прибором.
- Всегда отключать прибор от розетки электропитания после применения.
- Не вставлять и избегать попадания посторонних предметов в открытые части фена.
- Устройство никогда не должно использоваться в местах, в которых есть наличие высокой концентрации распыленных аэрозольных веществ (спреев), или в которых распыляется чистый кислород.
- Фен укомплектован устройством контроля от перегрева. В случае перегрева, нагрев отключается и остается выброс лишь холодного воздуха. После того как фен охладится до нужной температуры, нагрев включается автоматически.

#### ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

В зависимости от модели, консультироваться с рисунком [1] или [2].

Фен с раздельными клавишами для потока воздуха [A] и установки температуры [B].

**A** – Переключатель ВКЛ-ВЫКЛ и регулировка потока воздуха

**B** – Клавиша регулировки температуры

**C** – Клавиша выброса холодного воздуха

**D** – Передняя решетка

**E** – Съемный фильтр

**F** – Канал для прохода кабеля

**G** – Кабель подачи электроэнергии

**H** – Концентратор воздуха

**I** – Распылитель воздуха (если предусмотрен)

## ПРИМЕНЕНИЕ



Данный прибор разработан для применения в торговых помещениях.

Подсоединить вилку к электрической розетке.

Фен обладает 3-мя температурными уровнями и 2-мя скоростями подачи воздуха, которые можно выбирать посредством отдельных переключателей. Если устройство снабжено клавишей подачи холодного воздуха [C], возможно задействовать её при фиксации прически.

Включить устройство с помощью переключателя ВКЛ/ВЫКЛ [A] и выбрать необходимую скорость:

0 = ВЫКЛЮЧЕНО

I = средний поток воздуха

II = повышенный поток воздуха

Действуя клавишей регулировки температуры [B] и выбрать желаемый уровень:

● I = низкая температура

■ II = средняя температура

■ III = высокая температура

После окончания использования, кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ [A] выключить устройство.

Вынуть шнур питания [G] из розетки сети электропитания, не тянуть для этого за шнур или за выпрямитель.

**Положить устройство на устойчивую поверхность, уделяя внимание тому, чтобы не обернуть кабель питания вокруг самого устройства.**

### Клавиша подачи холодного воздуха (Cold Shot) [C]

Если прибор оснащён этой кнопкой, её можно использовать для фиксации прически.

Держа нажатой клавишу подачи холодного воздуха, фен может быстро переведен в режим холодной укладки прически.

Для того, чтобы вернуться к установленной температуре, достаточно отпустить клавишу.

### Использование концентратора воздуха [H]

Благодаря концентратору, воздух подается непосредственно на щетку используемую для создания прически.

Приставить концентратор к фену со стороны выхода воздуха и нажать его в направлении корпуса фена (Рис. 3а).

Концентратор может быть извлечен, потянув за него в направлении указанном стрелкой b (Рис. 3б).



Подождать пока тепло остынет перед тем как снимать его.

### Использование распылителя воздуха [I]

Если устройство снабжено распылителем, то он может быть использован для получения более объемной прически.

Приставить распылитель к фену со стороны выхода воздуха и нажать его в направлении корпуса фена (Рис. 4а).

Концентратор может быть извлечен, потянув за него в направлении указанном стрелкой b (Рис. 4б).

## УХОД



В случае неисправности или повреждения прибора или его частей, во избежание любого рода риска его должен осмотреть производитель, центр технической поддержки или любой работник, обладающий схожей квалификацией. Пользователь не должен самостоятельно разбирать прибор.



Отсоединить вилку от электрической розетки перед тем как приступить к чистке устройства.

### ОБЩАЯ ЧИСТКА

Минимум один раз в неделю производить общую полную чистку устройства.

Во избежание риска поражения электрическим током запрещается чистить устройство использованием воды и погружать его в воду.

Производить чистку устройства только с помощью мягкой ветоши, по возможности слегка влажной.

Не использовать растворители и абразивные моющие средства!

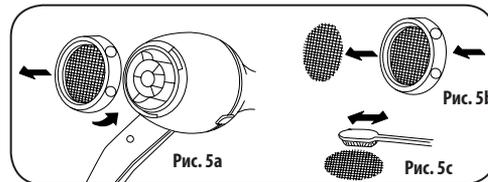
### ОЧИСТКА ФИЛЬТРА

Для того, чтобы устройство оставалось в хорошем рабочем состоянии с течением времени, рекомендуется регулярно производить очистку фильтра [E].

- каждый день, при интенсивном и постоянном использовании
- два раза в неделю при нормальном использовании
- раз в месяц при использовании от раза к разу.

С этой целью следовать следующим указаниям:

1. Повернуть фильтр против часовой стрелки (Рис. 5а) и извлечь его.
2. Извлечь из фильтра сетку, если она предусмотрена (Рис. 5б).
3. Произвести чистку сеточки и фильтра, используя мягкую щеточку (Рис. 5с).
4. Установить сеточку на свое место в фильтр и прикрепить фильтр на корпус устройства, поворачивая его по часовой стрелке до того момента, когда он будет установлен (Рис. 5а).



Не пользоваться прибором, не вставив сеточку в фильтр, в противном случае, волосы могут всасываться внутрь изделия.

## УТИЛИЗАЦИЯ



Упаковка продукта состоит из перерабатываемых материалов. Разделить материалы по различным видам и подвергнуть утилизации в соответствии с действующим законодательством об охране окружающей среды.



На основании нормативы европейского союза 2012/19/UE (RAEE), устройство после цикла своего использования должно быть утилизировано должным образом. Это относится к вторичному использованию полезных материалов, содержащихся в приборе, что позволяет сократить воздействие на окружающую среду. Обращаться в местные органы по утилизации отходов или к продавцу изделия для получения более подробной информации.

## ГАРАНТИЯ

Гарантия действительна в соответствии с действующим законодательством, начиная с момента покупки, и включает расходы на ремонт.

Длительность гарантийного периода составляет 1 или 2 года в зависимости класса пользователя, на основании Директивы Европейского Союза 1999/44/CE.

Гарантия действует только при предоставлении гарантийного талона с печатью и подписью продавца, с указанием даты покупки. Действительной считается дата на товарном чеке/счёт-фактуре.

Гарантия распространяется на производственные дефекты устройства, возникшие из-за некачественных материалов или некачественного изготовления. KIEPE обязуется произвести бесплатный ремонт или замену тех частей, которые в гарантийный период покажут, на её усмотрение, неэффективность по причине используемых в устройстве материалов или конструкции.

**ВНИМАНИЕ! Гарантия теряет силу в том случае, если обнаруживается вскрытие прибора покупателем или ремонт неуполномоченным персоналом.**

### ГАРАНТИЕЙ НЕ ПОКРЫВАЮТСЯ:

- Ущерб, причиненный в результате неправильного использования, неправильного обращения или повреждений при транспортировке.
- Ущерб по причине несоблюдения инструкций по эксплуатации.
- Ущерб по причине использования оборудования с подключением к сети электропитания с неправильным напряжением в сети.
- Приборы, на которых установлены комплектующие других изготовителей.
- Компоненты, подверженные нормальному износу.